I HAVE TO HELP...
AZUKI YUZURIHA GO TO HEAVEN?
HOW AM I...
SUPPOSED TO DO THAT?
DIDN'T I JUST TELL YOU NOT TO ACT LIKE A SPOILED BRAT? THINK ABOUT IT YOURSELF!
I HAVE TO TALK TO NIRASAKI RIGHT NOW, SO YOU'RE ON YOUR OWN IN THIS.
ON MY OWN?!
OF COURSE.
嗤う百
SUPERNATURAL
Laughing Hyakume Ghost

A Laughing Stone Ghost

AUTHOR: KEIICHIRO ARITA

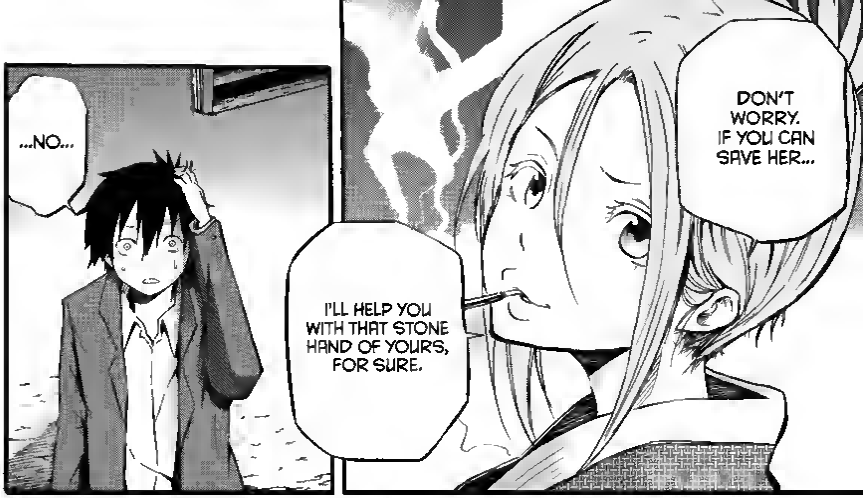
PRESENTED BY: Café con Lenin

TRANSLATION
PROOFREADING
EDITION

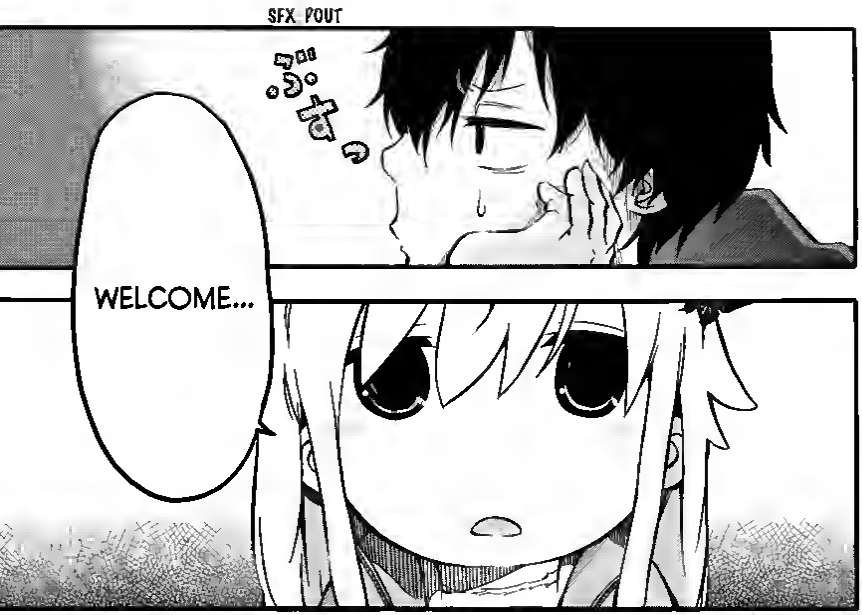
WILLEKE4439
MCRICEYY,
RAITOSILENCE
SASORI69

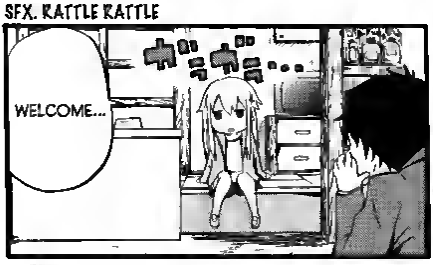
VISIT US AT
CAFECONLENIN.COM

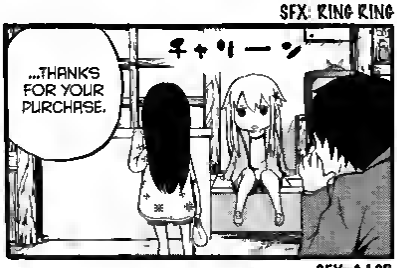
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY



SIGN: HORIGOME STORE


SFX: POUT
WELCOME...


SFX: RATTLE RATTLE
WELCOME...

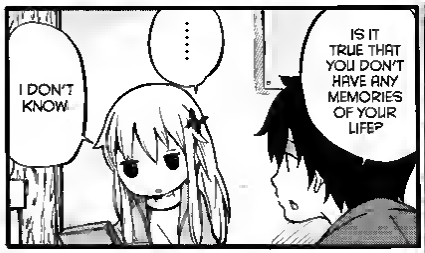

SFX: RING RING
...THANKS FOR YOUR PURCHASE.

SFX: SHAKE SHAKE SHAKE
...THANKS FOR COMING, ANYWAYS.
OH WELL... IT'S FINE...

SFX: GASP
AH.
YOU- STOLE SOMETHING

HEY, YOU... WHAT ARE YOU DOING?
...I'M A STORE CLERK.
...ARE YOU REALLY ONE?
...YEAH.

YACHIE TAUGHT ME.
SO NOW I WORK HERE.
PLEASE LEAVE YOUR MONEY HERE.
-STORE MANAGE
.....


IS IT TRUE THAT YOU DON'T HAVE ANY MEMORIES OF YOUR LIFE?
.....
I DON'T KNOW.

...CAN I ASK YOU SOMETHING?
...WHAT?

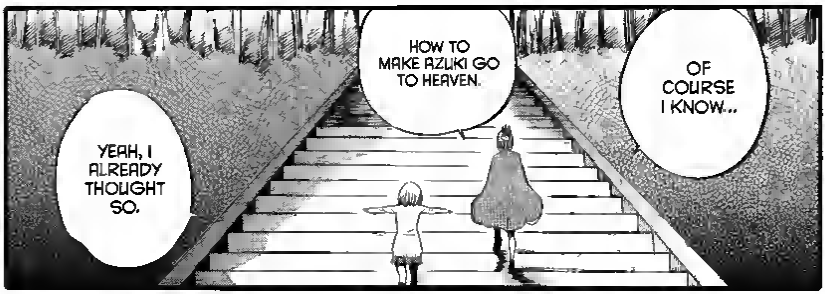
WHY ARE YOU LIVING WITH YACHIE?
—I DON'T KNOW
AND I WON'T TELL YOU

SFX: SULK

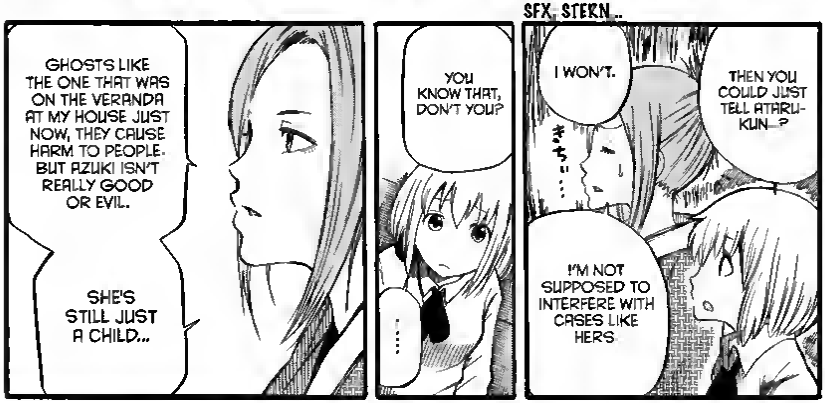
I'M TRYING TO BE GENTLE, BUT SHE'S TOTALLY TAKING ADVANTAGE OF IT...
ピク
ピク
ピク
YOU DAMN BRAT...
SFX: CLICK CLICK CLICK
SFX: GASP
はっ
SFX: TROT TROT
THIS IS GONNA BE HARD, ISN'T IT...?
HM?
SFX: RIP
AAH, DAMMIT.
IT PISSES ME OFF, BUT...
ビリッ
SFX: GLINT
キュピーン
HMMMM....
SFX: GLANCE
チラッ…
SFX: TROT TROT TROT TROT
SIT
トテ
トテ
トテ
SFX: TURN
ばっ

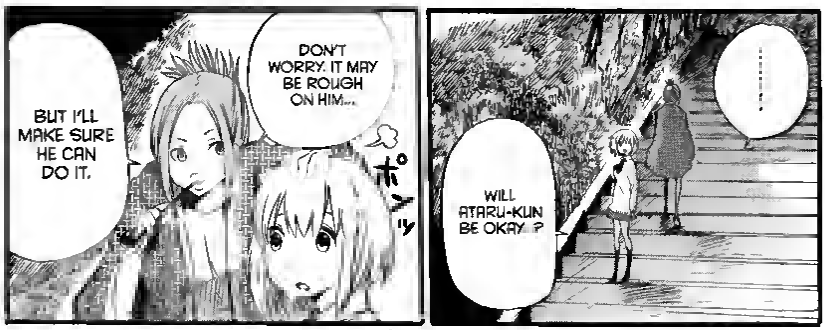
SFX: SPARKLE
SHALL I BUY YOU SOME CANDY?
REALLY ?!!!
SFX: SULK
AZUKI-CHAN...
I'D LIKE TO ASK YOU SOMETHING...
OH...
BEFORE THAT...
YOU HAVE TO TELL ME ABOUT YOURSELF.
YEAH...
BUT IN RETURN...
SFX: SLIP...
BUT IN RETURN FOR THAT...
...OKAY.

SFX: SLICE, WHOOSH WHOOSH
I WANNA EAT...
PART OF YOUR BODY, OKAY?



SFX: STERN...


GHOSTS LIKE THE ONE THAT WAS ON THE VERANDA AT MY HOUSE JUST NOW, THEY CAUSE HARM TO PEOPLE. BUT AZUKI ISN'T REALLY GOOD OR EVIL.
SHE'S STILL JUST A CHILD...
YOU KNOW THAT, DON'T YOU?
.....
I WON'T.
きっ!!...
THEN YOU COULD JUST TELL ATARU-KUN...?
I'M NOT SUPPOSED TO INTERFERE WITH CASES LIKE HERS.



SFX: PAT

SIGN: HORIGOME STORE

SFX: MUNCH MUNCH
I THOUGHT YOU WERE GOING TO GOBBLE UP MY HEAD...
...YOU'RE NOT VERY TASTY.
SFX: BURP
BUT THANKS ...
ANYWAYS...
DOES SHE EVEN EAT HAIR?!
YOU WERE CURSED BY THE WISHING STONE.
!!
TRY EATING A PART OF YOURSELF--? THEN YOU COULD PROBABLY GET YOUR MEMORIES BACK...
THEN ...
WHY DON'T YOU...
HOW...
HOW DO YOU KNOW?
I HAVEN'T TOLD HER ABOUT THAT...
IF I EAT A BODY PART, EVEN IF IT'S JUST ONE HAIR...
I'LL KNOW EVERYTHING ABOUT THAT PERSON.

I... ALREADY TRIED THAT...
IT DIDN'T WORK.
IN THE PAST... I CUT OFF SOME OF MY OWN HAIR AND ATE IT... BUT I DIDN'T LEARN ANYTHING ABOUT MYSELF...
YACHIE TOLD ME THAT MY NAME IS AZUKI YUZURIHA.
AND THAT I CAN WORK AT THIS STORE FOR AS LONG AS I'D LIKE.
SHE'S SO NICE...
I OWE HER A LOT...
SHE'S THE ONLY PERSON WHO ACCEPTS ME FOR WHO I AM, WHILE I DON'T EVEN KNOW MYSELF...
!!
YOU WANT TO HELP ME GO TO HEAVEN, RIGHT?
I COULD TELL FROM YOUR MEMORIES I SAW JUST NOW.
IF THAT'S WHAT YACHIE WANTS FOR ME...

SFX: SNIP
チョキン...
!!?
HOLD MY HAND.
WH-... WHAT ARE YOU...?!
IF MY MIND IS BLOCKING MY OWN MEMORIES, I'LL JUST HAVE TO TRANSFER THEM TO SOMEONE ELSE..
I CAN TRANSMIT INFORMATION TO OTHERS.
MY PSY-CHOMETRY GIVES ME ANOTHER ABILITY...

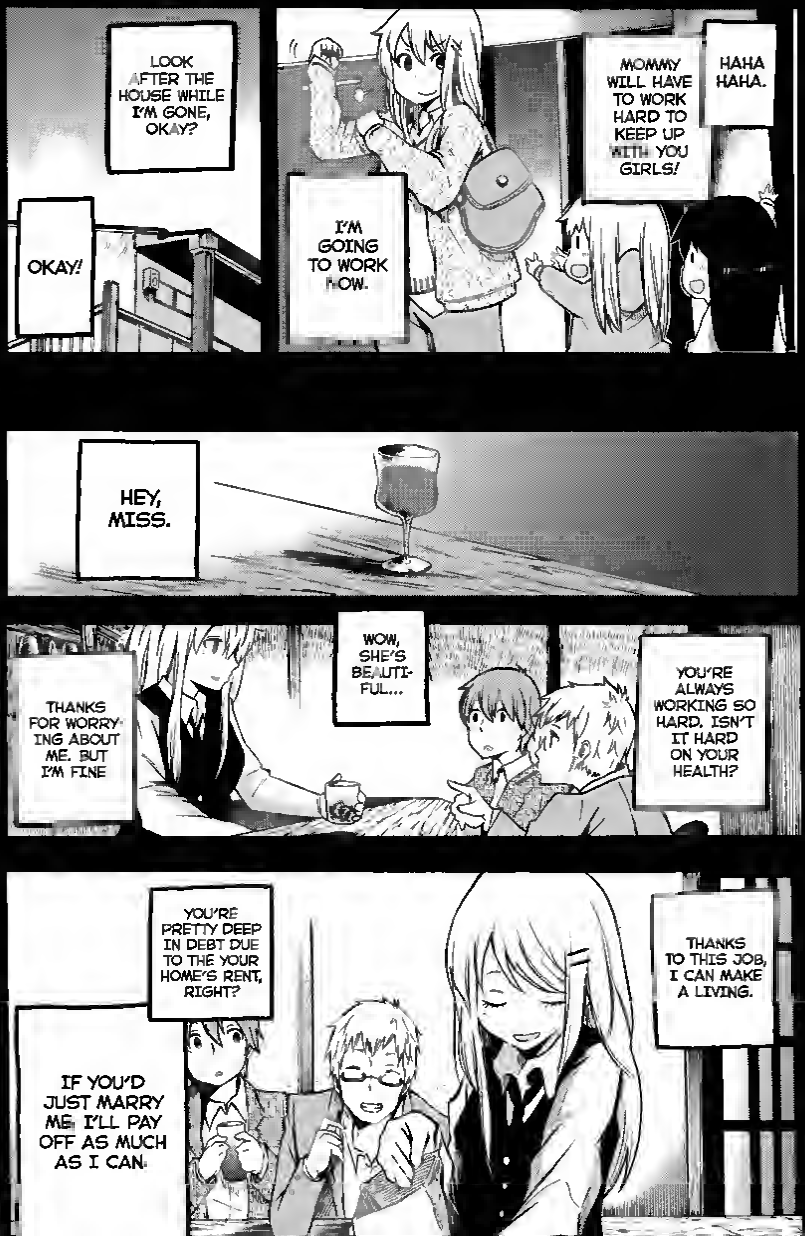
.....
CAN YOU... PROMISE ME?
...LISTEN, ATARU...
PROMISE THAT YOU'LL LET ME GO TO HEAVEN, OKAY?
AND THEN TELL ME HOW I CAN GET TO HEAVEN.
NO MATTER WHAT KIND OF PAST I HAVE, PLEASE TELL ME ABOUT IT.
SFX: HUG
SO...
I KNOW THAT YOU'VE BEEN THINKING AND WORRYING ABOUT A LOT.
I KNOW THAT YOU'VE HAD A DIFFICULT PAST TOO.

IT'S OKAY.
I PROMISE. I'LL HELP YOU FOR SURE.
OKAY...
THANKS.
ATARU...

I CAN SEE SOMETHING... AHH...
SOMETHING'S FLOWING INTO MY MIND...
...WHAT'S THIS?
!!
THESE ARE AZUKI YUZURIHA'S...

HEY! HEY!!
MOMMY!
MOMMY!!
WHICH ONE OF US DO YOU LOVE MORE? YUZUKI OR AZUKI?
OH MY...
WHAT'S GOTTEN INTO YOU TWO?
SFX: GIGGLE
THAT'S A STUPID QUESTION ...
I LOVE YOU BOTH SO MUCH, I COULD NEVER CHOOSE ONE

WAH!
DINNER IS ALMOST READY. LET'S EAT TOGETHER, OKAY?
I LOVE YOU BOTH.
YUZUKI.
AZUKI.
HUH... DID SHE TRICK US?
OH, YOU'RE RIGHT.
IN THE END SHE NEVER SAID WHO SHE LOVED MORE.
YOU'RE BOTH SUCH GOOD GIRLS
TEE-HEE-HEE.
MY!
I WAS THE FASTEST IN A RUNNING RACE!
MOMMY! I GOT 100 POINTS ON MY TEST.


LOOK AFTER THE HOUSE WHILE I'M GONE, OKAY?
OKAY!
I'M GOING TO WORK NOW.
MOMMY WILL HAVE TO WORK HARD TO KEEP UP WITH YOU GIRLS!
HAHA HAHA.
HEY, MISS.
THANKS FOR WORRYING ABOUT ME. BUT I'M FINE
WOW, SHE'S BEAUTIFUL...
YOU'RE ALWAYS WORKING SO HARD. ISN'T IT HARD ON YOUR HEALTH?
YOU'RE PRETTY DEEP IN DEBT DUE TO THE YOUR HOME'S RENT, RIGHT?
IF YOU'D JUST MARRY ME, I'LL PAY OFF AS MUCH AS I CAN.
THANKS TO THIS JOB, I CAN MAKE A LIVING.

A WEALTHY TOBACCO STORE OWNER CAN SAY STUFF LIKE THAT, HUH.
NAH, AREN'T YOU A DOCTOR?
AHA HAHA.
BUT YOU KNOW...
I HAVE A FAMILY.
OH, SENPAI. YOU JUST GOT DUMPED.
SHUT UP! GIMME ONE MORE DRINK!
HUH ...?
YES, COMING UP RIGHT... AWAY...
SFX: WOBBLE
SFX: THUD

!!
SFX: THROB
...UGH!!!
...HUH...? WHERE AM I...?
.....
THIS IS MY CLINIC.
YOU SUDDENLY COLLAPSED AT THE BAR, SO I BROUGHT YOU HERE.
OH... I SEE...
I'M GLAD YOU'RE AWAKE. BUT YOU SHOULDN'T TRY TO GET UP YET.
Y-... YOU'RE ...
I-... I'M FINE NOW! I'M GOING HOME!
I'M WORRIED ABOUT MY CHILDREN ...
YOU SHOULD REST A LITTLE LONGER!
I'LL CALL TO YOUR HOUSE TO TELL THEM.
SFX: PANIC PANIC
=3

WORKING WOMEN ARE BEAUTIFUL, BUT THERE'S NO POINT IN WORKING IF YOU DESTROY YOUR OWN BODY, RIGHT?
YOU NEED TO TAKE BETTER CARE OF YOURSELF.
SFX. FWUMP
HAHA... GET WELL SOON.
I'LL GIVE YOU AN IV AND INJECTION LATER.
WELL... IF YOU INSIST... I'LL GO BACK TO SLEEP.
TH-... THANKS FOR YOUR KINDNESS.
SFX: RATTLE
SFX: SHUT

GRIN...
I'M HOME.
YEAH, SORRY FOR MAKING YOU WORRY.
I'M TOTALLY FINE NOW.
ARE YOU ALRIGHT NOW?
MOMMY!
MOMMY!
YAY!!
SO LET'S EAT TOGETHER, OKAY?
I'LL COOK UP A FEAST TODAY.

SIGN: KOYUZU
小柚
SFX: TREMBLE TREMBLE
カタ
カタ
SIGN: CLINIC
THERE'S NO NEED TO BE SO FORMAL WITH ME.
I'M SORRY FOR BOTHERING YOU WITH SOMETHING LIKE THIS...
SO YOU'RE EXPERIENCING A NUMB FEELING IN YOUR ARMS AND LEGS?
LET'S TRY GIVING YOU THAT SAME INJECTION AS LAST TIME.
BUT IT'S BEEN GETTING WORSE SINCE THAT DAY I COLLAPSED
...YES...

SIGH...
POKE
I THINK IT'S WORKING.
MY BODY FEELS A LOT LESS HEAVY....
THAT'S GREAT.
BUT IT DOESN'T WORK THAT FAST. YOU SHOULD STAY AND REST A BIT LONGER.
AND YOU'RE SO BEAUTIFUL ...
I'D LIKE TO LOOK AT YOU A BIT LONGER, TOO.
HUH...? AH... U-UM...?
I THINK IT'S A VERY BAD HABIT OF JAPANESE PEOPLE TO NOT SAY IT DIRECTLY...
...WHEN THEY THINK SOMETHING'S BEAUTIFUL.. WE SHOULD TRY HARDER...
SFX: POOF, SHAKE SHAKE SHAKE SHAKE

...TO PRESERVE THE BEAUTY OF ALL BEAUTIFUL THINGS...
ALL LIVING BEINGS GET OLD AND DECAY.
THAT INCLUDES YOU AND ME.
ALL HUMANS END UP BEING WRINKLY AND UGLY.
KA-CHING
I FIND THAT VERY DIFFICULT TO BEAR WITH.
...HUH?
SO I THOUGHT OF A WAY ...
TO KEEP ONE'S BEAUTY.

WE JUST HAVE TO...
PRESERVE IT THE WAY IT IS.
AHAHA HAHAHA.
N-... NO...
AHA... AHAHA.
JUST RELAX AND WAIT HERE.
DON'T WORRY.
YOU'LL BE THE LAST I'LL PRESERVE.
WAIT ...?

YOU HAVE TWO ADORABLE DAUGHTERS...
DON'T YOU?
...-OP.
...STOP ...!!!

YOUR DAUGHTERS ARE THE LAST "TOOLS"...
WHICH ARE SUPPORTING YOU RIGHT?
WELL... I CAN'T REALLY AGREE WITH THAT...
WHAT ARE YOU GOING TO DO TO THEM?! THEY'VE GOT NOTHING TO DO WITH THIS!!
STOP... PLEASE ...!!
SFX: RATTLE RATTLE RATTLE
NO... DON'T...! STOP!!
I'LL GO AND GET THEM RIGHT NOW...
SO JUST WAIT, OKAY?
SFX: SLAM...
SFX: STEP... STEP...

COME ON, YUZUKI!!
YEAH, LET'S HURRY!!
MOMMY WILL BE HOME SOON.
WE HAVE TO THROW A PARTY FOR HER!
Happy Birthday Mommy
HEY, AZUKI.
DO YOU THINK... MOMMY WILL BE HAPPY...?
OF COURSE!
WE WORKED SO HARD TO MAKE IT!!

I'M GONNA SAY IT FIRST!
NO, YOU'RE NOT! I'M GONNA SAY IT!!
OH! SHE'S HERE!
CLICK
MOMMY!
MOMMY! HAPPY BIRTHDAY!!

I CAME TO CELEBRATE...

WELL, THEN I'LL MAKE A SPECIAL EXCEPTION AND TELL YOU.
TELL US! TELL US! TELL US!
AHAHA. YOU WANNA KNOW SO BADLY?
WHAT IS IT?
TELL US PLEASE!!
LISTEN...
I SEE YOU C[illegible]ME...
AHH...
[illegible]... TAKE A LOOK AT THIS...
I MADE THE RIGHT DECISION LEAVING THE [illegible] WITH YOU

SFX: BA-DUM!...
I MADE IT WITH YOUR CHILDREN, TO MAKE YOU HAPPY.
ドクン…
ドクン…
IT'S OUR MASTER-PIECE.
SFX: BA-DUM!... BA-DUM!...
SFX: BA-DUM!... BA-DUM!...
HAHA HAHA.
ISN'T IT THE BEST PRESENT EVER?
JUST LOOK AT THOSE FACES...
HAHA... AHAHAHA...

SFX: BA-DUMP
HEY, YOU...
WHY DO YOU LOOK SO SAD?
...
EVEN THOUGH WE DID ALL OF THIS FOR YOUR SAKE...
BUT...
YOU LOOK VERY CHARMING...
LIKE THAT, TOO.
HURRY UP AND SHOW ME YOURS TOO...
I CAN'T WAIT ANYMORE...
SFX: REACH...
.....
THE WORLD HAS NO VALUE TO ME ANYMORE WITHOUT MY DAUGHTERS ...
...ALRIGHT.
DO WITH ME WHATEVER YOU WANT...

SFX: STAB
BUT...
YOU'RE COMING... WITH ME...

WOW!
DID YOU TWO... MAKE THAT FOR ME?
AZUKI, YUZUKI. DO YOU WANT TO HAVE SOME TOO?
THAT CAKE LOOKS AMAZING!
LET'S EAT BEFORE IT GETS COLD.
I'VE MADE DINNER, TOO.
COME ON.
AREN'T THESE HAIR CLIPS A DORABLE?
LET ME PUT THEM IN YOUR HAIR!!
I THOUGHT THESE WOULD LOOK NICE ON YOUR PRETTY HAIR!!
THAT'S RIGHT! MOMMY ACTUALLY GOT PRESENTS FOR YOU TWO AS WELL!!

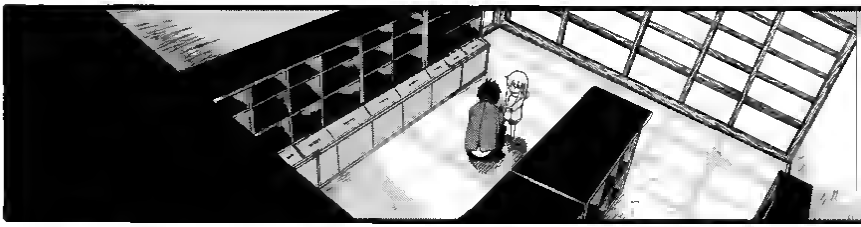
...HEY, MOMMY. DON'T CRY.
SEE? I KNEW IT.
THEY LOOK WONDERFUL ON YOU!
YOU BOTH DID YOUR BEST TO MAKE MOMMY HAPPY, DIDN'T YOU?
I'M SO PROUD OF YOU TWO!
...HEY, YUZUKI, AZUKI.
SO PLEASE...
...SAY... SOME-THING...
...PAT US ON THE HEAD, LIKE YOU ALWAYS DO.

PLEASE SAY THAT YOU LOVE US.

PLEASE SMILE... MOMMY...
MOMMY IS CRYING AGAIN.
AHH...
I LOVE YOU...
WHEN YOU SMILE MOMMY...

...MOMMY...

I LOVE
YOU...



HOW WAS IT?
THIS WAS THE FIRST TIME...
I SAW SOMEONE ELSE'S MEMORIES.
SFX HUG
I...
WAH!

WHAT?
WHAT'S WRONG?
...HEY...
WHY ARE YOU CRYING?

I COULDN'T STOP MY TEARS FROM FLOWING OUT.

CHAPTER 5
PSYCHIC ELEGY

TO BE CONTINUED IN THE MAY ISSUE!!